

EL PRIMER DOMINGO DESPUÉS DE LA EPIFANÍA

12 DE ENERO 2025

IGLESIA DE LA TRINIDAD—12 PM



LA TEMPORADA ES ...

Epifanía. La temporada de la Epifanía es a la vez una temporada festiva y tiempo ordinario. Durante esta temporada se celebra la manifestación de Jesús al mundo como el Hijo de Dios encarnado. Se inicia con la visita de los reyes magos, hombres sabios de Oriente, y concluye con la Transfiguración en la cima de la montaña. Se nos invita a contemplar el milagro de la encarnación en el mundo que nos rodea. En tiempo ordinario buscamos contemplar el extraordinario amor de Dios.

ENCUÉNTRANOS EN LAS REDES SOCIALES

Visite nuestro sitio web (trinityoldswedes.church). Síguenos en Facebook e Instagram buscando @TrinityParishDE; y por favor etiquétanos en tus fotos usando #TrinityParishDE.

NUESTRA LISTA DE ORACIÓN

Estamos trabajando para mantener actualizada nuestra lista de oración parroquial. Las solicitudes de oración para el boletín deben enviarse a la oficina de la parroquia antes del miércoles para que aparezcan en el boletín del domingo. Por favor, háganos saber si tiene alguna adición o actualización. El clero y los miembros de nuestra iglesia están felices de orar con usted por teléfono si lo desea. NOTA: Debido al hecho de que nuestros servicios ahora se transmiten en vivo, consideramos prudente por seguridad no publicar los apellidos de las personas en nuestra lista de oración.

GUARDERÍA

Para aquellos con niños pequeños, contamos con personal de guardería disponible para los servicios de las 10 a. m. y del mediodía en la sala de la escuela dominical. También tenemos la sala de guardería en el vestíbulo abierta para todos los servicios para que los padres puedan ir con sus hijos, si es necesario.

PARTICIPANTES DEL SERVICIO

La Reverenda Patricia Downing—Rector
David Simmons—Director de música
Alberto Martinez y Sergio Ivan Martinez—Músicos

Las flores fueron donadas por Christopher y Kathleen David
en agradecimiento por nuestros nietos Owen y Lily.

Flores arregladas por Catherine Dean.

Si desea donar en línea a Trinity Parish,
escanee el código QR a la derecha.



Rito de Santa Eucaristia

La Reunión de la Comunidad

Himno de Procesión

Preparen el camino del Señor

Coro:

***Preparen el camino del Señor
Preparen el camino del Señor.
Preparen el camino del Señor.
Preparen el camino del Señor.***

***Juan proclama en el desierto,
ya se oye su pregón,
cambien todos hoy sus vidas
que ya viene El Salvador. (coro)***

***Voz de Juan que clama fuerte,
vengan a pedir perdón,
dejen todos sus pecados
y reciban al Señor. (coro)***

***Renunciemos las envidias,
odios, celos y rencor.
Perdonemos al hermano, como
Dios nos da el perdón (coro)***

La Aclamación

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante

Dios todopoderoso, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. ***Amén.***

Gloria

Coro:

***Gloria, gloria al Señor;
Gloria a Dios en el cielo.
Y en la tierra paz
a los hombres que ama El.***

***Señor, te alabamos.
Señor, te bendecimos.
Gracias por tu gloria,
por tu gloria gracias, Señor. (coro)***

**Tu eres el Cordero
que quitas el pecado.
Ten piedad de nosotros
y escucha nuestra oración. (coro)**

**Tu solo eres Santo;
Tu solo eres Señor,
con el Espíritu Santo
en la gloria, gloria de Dios (coro)**

Y en la tierra paz a los hombres que ama El.

La Colecta del Dia

Celebrante El Señor sea con ustedes. **Pueblo Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos

Padre celestial, que en el bautismo de Jesús en el Río Jordán, le proclamaste tu Hijo amado y le ungiste con el Espíritu Santo: Concede que todos los que son bautizados en su Nombre, guarden el pacto que han hecho, y valerosamente le confiesen como Señor y Salvador; quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, en gloria eterna. **Amén.**

La Primera Lectura

Isaías 43:1–7

Lectura del Libro de Isaías

Pero ahora, Israel, pueblo de Jacob, el Señor que te creó te dice: «No temas, que yo te he libertado; yo te llamé por tu nombre, tú eres mío. Si tienes que pasar por el agua, yo estaré contigo, si tienes que cruzar ríos, no te ahogarás; si tienes que pasar por el fuego, no te quemarás, las llamas no arderán en ti. Pues yo soy tu Señor, tu salvador, el Dios Santo de Israel. Yo te he adquirido; he dado como precio de rescate a Egipto, a Etiopía y a Sabá, porque te aprecio, eres de gran valor y yo te amo. Para tenerte a ti y para salvar tu vida entrego hombres y naciones. No tengas miedo, pues yo estoy contigo. Desde oriente y occidente haré volver a tu gente para reunirla. Diré al norte: “Devuélvelos”, y al sur: “No te quedes con ellos. Trae a mis hijos y mis hijas desde lejos, desde el extremo del mundo, a todos los que llevan mi nombre, a los que yo creé y formé, a los que hice para gloria mía.”

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

Salmo 29

Den al Señor, oh seres celestiales, *
den al Señor la gloria y la fortaleza.

**Den al Señor la gloria debida a su Nombre; *
adoren al Señor en la hermosura de su santidad.**

La voz del Señor sobre las aguas; trueno el Dios de gloria; *
el Señor sobre las grandes aguas.

**La voz del Señor es voz potente; *
la voz del Señor es voz gloriosa.**

La voz del Señor quebranta los cedros; *
el Señor quebranta los cedros del Líbano.

***Hace saltar al Líbano como becerro, *
al Hermón como hijuelo de búfalo.***

La voz del Señor divide las llamas de fuego;
la voz del Señor hace temblar el desierto; *
hace temblar el Señor el desierto de Cades.

***La voz del Señor tuerce las encinas, *
y desnuda los bosques.***

Mientras, en el templo del Señor *
todo proclama su gloria.

***El Señor se sienta por encima del diluvio; *
el Señor se sienta como Rey por siempre jamás.***

El Señor dará fortaleza a su pueblo; *
el Señor bendecirá a su pueblo con la paz

La Epístola

Hechos 8:14–17

Lectura del libro de los Hechos de los Apóstoles

Cuando los apóstoles que estaban en Jerusalén supieron que los de Samaria habían aceptado el mensaje de Dios, mandaron allá a Pedro y a Juan. Al llegar, oraron por los creyentes de Samaria, para que recibieran el Espíritu Santo. Porque todavía no había venido el Espíritu Santo sobre ninguno de ellos; solamente se habían bautizado en el nombre del Señor Jesús. Entonces Pedro y Juan les impusieron las manos, y así recibieron el Espíritu Santo.

Palabra del Señor. ***Demos gracias a Dios.***

Gradual

Celebremos el nacimiento de Jesús

Celebremos el nacimiento de Jesús (2x)

Coro:

Cantemos siempre juntos

Felices y contentos

Celebrando el nacimiento de Jesús

Celebremos el nacimiento del Señor (2x)

Coro:

Cantemos siempre juntos

Felices y contentos

Celebrando la llegada del Señor

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Lucas.

Gloria a ti, Cristo Señor!

La gente estaba en gran expectativa, y se preguntaba si tal vez Juan sería el Mesías; pero Juan les dijo a todos: «Yo, en verdad, los bautizo con agua; pero viene uno que los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego. Él es más poderoso que yo, que ni siquiera merezco desatarle la correa de sus sandalias. Trae su aventador en la mano, para limpiar el trigo y separarlo de la paja. Guardará el trigo en su granero, pero quemará la paja en un fuego que nunca se apagará.» Sucedió que cuando Juan los estaba bautizando a todos, también Jesús fue bautizado; y mientras oraba, el cielo se abrió y el Espíritu Santo bajó sobre él en forma visible, como una paloma, y se oyó una voz del cielo, que decía: —Tú eres mi Hijo amado, a quien he elegido.

El Evangelio del Señor. Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

La Reverenda Patricia Downing

El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

La Oración de los Fieles

Con todo el corazón y con toda la mente, oremos al Señor, diciendo: "Señor, ten piedad".

Por la paz del mundo, por el bienestar de la santa Iglesia de Dios, en el Ciclo Anglicano de Oración oramos por la Iglesia de la Provincia de Sudáfrica, y en nuestra propia diócesis oramos por la Iglesia de Cristo, Milford, y por la unidad de todos los pueblos, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por nuestro Obispo, Kevin, por nuestro presidente, Sean, y por todos los clérigos y laicos, especialmente Patty y Marta, nuestra clergies, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por nuestro Presidente, por los gobernantes de las naciones y por todas las autoridades, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por esta ciudad, por todas las ciudades y comunidades, y por los que viven en ellas, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por la buena tierra que Dios nos ha dado, y por la sabiduría y el deseo de conservarla, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por los ancianos e inválidos, los viudos y huérfanos, por los enfermos y los que yacen en el lecho del dolor, especialmente, Anne Digan, Jim Yandle, Melissa Perry, Marilyn Serrano, Paquito Ocasio, Emiliano Morales, Andy Boutcher, Courtney Thompson, Phil Simmons, Diana Wood, Wayne Wilson, Tritstina McNeill, Richard Leuliette, Bett Malgieri, Josephine Otwell, Jesús Busto, Jerry Harrell, Jack Hallock, y Diana Hallock, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por los pobres y oprimidos, por los desempleados e indigentes, por los encarcelados y cautivos, y por todos los que se acuerdan y cuidan de ellos, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por todos los que han muerto en la esperanza de la resurrección y por todos los difuntos, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por la liberación de todo peligro, violencia, opresión y degradación, y víctimas de los incendios en California, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Para que terminemos nuestra vida en fe y esperanza, sin sufrimiento ni reproche, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

En la comunión de los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios. ***A ti, Señor nuestro Dios.***

Oremos por nuestras propias necesidades y las de los demás; especialmente aquellos que celebran cumpleaños y aniversarios, Kennard Brown, Don Vavala, Layla Wilson, Susan Fullerton, Lynn Warner, y Matt Byorick.

El Celebrante añade una Colecta final.

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy": No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre. ***Amén.***

Celebrante:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante y Pueblo:

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Celebrante

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. ***Amén.***

La Paz

La paz del Señor sea siempre con ustedes. ***Y con tu espíritu.***

La Santa Comunión

Todos están invitados a unirse a nosotros recibiendo la Comunión.

Ofertorio

Presentemos con alegría la ofrenda y las oblaciones de nuestra vida y trabajo al Señor.

Himno

Espíritu de Dios

***El Espíritu de Dios está en este lugar
El Espíritu de Dios se mueve en este lugar
Está aquí para consolar
Está aquí para liberar
Está aquí para guiar, el Espíritu de Dios está aquí (2x)***

***Muévete en mí
Muévete en mí
Toca mi mente, mi corazón
Llena mi vida de tu amor
Muévete en mí
Dios Espíritu, muévete en mí(2x)***

Esta misa se ofrece a la Gloria de Dios.

Celebrante y el Pueblo ***Todo es tuyo Oh Señor y de lo tuyo te damos.***

La Gran Plegaria Eucarística

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

El Celebrante continúa

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque en el misterio del Verbo hecho carne, tú has hecho que una luz nueva brille en nuestros corazones, para darnos el conocimiento de tu gloria en la faz de tu Hijo, nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

***Santo, santo, santo dicen los querubines,
Santo, santo, santo,
es nuestro Rey Yahvé.***

***Santo, santo, santo,
es el que nos redime;
/Porque mi Dios es santo y
la tierra llena de su gloria es./ (2)***

***/Cielo y tierra pasarán,
mas tus palabras no pasarán./ (2)***

***No, no, no pasarán: no,no,no
No, no, no pasarán.***

***Bendito es el que viene
en el nombre del Señor.
la gloria de Jesucristo,
el hijo de David.
Hosanna en las alturas
del mundo al Salvador.
/Bendito es el que viene
en el nombre del Señor./ (2)***

***/Cielo y tierra pasarán,
mas tus palabras no pasarán./ (2)***

***No, no, no pasarán: no,no,no
No, no, no pasarán.***

El Celebrante continúa

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Celebrante y Pueblo:

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

El Celebrante continúa

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. ***AMEN.***

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Pueblo y Celebrante:

**Padre Nuestro que estás en los cielos,
santificado sea tu nombre,**

**vénganos venga tu Reino.
Y Hágase tu voluntad**

**Así en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Y Perdona nuestras ofensas
como nosotros también perdonamos
a los que nos ofenden
no nos dejes caer en la tentación,**

**Padre Nuestro, Padre Nuestro,
líbranos de todo mal.**

Fracción del Pan

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Himno

Tú Has Venido a la Orilla

*Tú has venido a la orilla,
no has buscado ni a sabios ni a ricos,
tan sólo quieres que yo te siga. (coro)*

Coro:

*Señor, me has mirado a los ojos
sonriendo has dicho mi nombre
en la arena he dejado mi barca;
junto a ti buscaré otro mar.*

*Tú sabes bien lo que tengo; .
En mi barca no hay oro ni espadas,
tan sólo redes y mi trabajo. (coro)*

*Tú necesitas mis manos,
mi cansancio que a otros descansen,
amor que quiera seguir amando. (coro)*

*Tú, pescador de otros mares,
ansias eterna de almas que esperan,
amigo bueno, a así me llamas. (coro)*

Oración Post Comunión

Celebrante y Pueblo

Omnipotente y sempiterno Dios, te damos gracias porque nos has nutrido con el alimento espiritual del preciosísimo Cuerpo y Sangre de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; y porque nos aseguras, en estos santos misterios, que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo y herederos de tu reino eterno. Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la misión que tú nos has encomendado, para amarte y servirte como fieles testigos de Cristo nuestro Señor. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.

La Bendición

Que Cristo, el Hijo de Dios, se manifieste en ustedes, para que sus vidas sean una luz para el mundo; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

***Sois la semilla que ha de crecer,
sois estrella que ha de brillar.
Sois levadura, sois grano de sal,
antorcha que debe alumbrar.
Sois la mañana que vuelve a nacer,
sois espiga que empieza a granar.
Sois aguijon y caricia a la vez,
testigos que voy a enviar. (coro)***

Coro:

***Id, amigos, por el mundo, anunciando el amor,
Mensajeros de la vida. de la paz y el perdon,
Sed, amigos, los testigos de mi resurrección.
Id llevando mi presencia, con vosotros estoy.***

***Sois una llama que ha de encender
resplandores de fe y caridad.
Sois los pastores que han de guiar
al mundo por sendas de paz.
Sois los amigos que quise escoger,
sois palabra que intento gritar.
Sois reino nuevo que empieza a engendrar
justicia, amor y verdad. (coro)***

La Despedida

Bendigamos al Señor.
Demos gracias a Dios.

Anuncios

Cuidado de niños los domingos: nos encanta tener niños en el culto con nosotros. Los niños son bienvenidos a recibir la comunión (tenemos anfitriones glotones si es necesario) así como también a cantar. También ofrecemos cuidado de niños y escuela dominical. Actualmente, nos falta un miembro del personal para la guardería, por lo que pedimos que todos los niños se unan a nosotros en la sala de la escuela dominical. La guardería siempre está disponible para el uso de las familias. Estamos trabajando para agregar una pantalla que permita ver el servicio transmitido en vivo. Si tiene alguna pregunta, pregúntele a Alyse, nuestra coordinadora de la escuela dominical, o a cualquier miembro del personal.

Eventos del fin de semana de MLK. Hay una marcha por la paz programada para el lunes 20 de enero a las 10:30 a. m. Nos reuniremos en el Jefferson Street Center (1801 Jefferson Street Wilmington 19802). A las 6:00 p. m. se llevará a cabo el servicio anual de celebración de MLK del Consejo de Acción Ministerial Interreligiosa en New Destiny Fellowship 906 E. 16th Street, Wilmington 19802.

Sábado 8 de febrero: Únase al obispo Brown para un taller de Crecimiento y vitalidad congregacional como parte de nuestro proceso de convocatoria para el próximo rector. El taller se llevará a cabo de 10:00 a 2:30 p. m. en el comedor. Se proporcionará almuerzo, así que regístrese para asistir para que sepamos cuánta comida comprar.